

sum

Schall, hall. glas, fhtima, fhum, hrum. sonus,
strepitus.

šum

Stimm, Thon. ſhtima, glas, ſhum, viſha, hrum.
vox, ſonus.

✓
šum

Widerhall, widerschall, widerthon. spruti glas,
spruti hrum, odskózhek, odvrázhík te shtime ali
glafsú, en odskozheózh glas, hrum, ali šum. Echo,
fonus resultans.

šum

Klang, thon. shvenk, glas, ſhtíma, shum, hrum.
tinnitus, sonus, sonitús.

104

HIPOLIT: Dict. II,

Sum

shall, thov, ex sum, hrum, glas. sonus,
sonitus.

HIPOLIT: Dict. II, 84

šum

Sag, geschrey. šum, brum, glas. Rumor.

HIPOLIT: Dict. II, 156

šum

das sausen. ťhuménie, buzhánie, řhum, piřh, hrum.
řufurrus.

158

HIPOLIT: Dict. II,

šam

Gerücht, gemeine rede. en shum, glas. fama,
rumor.

HIPOLIT: Dict. II, 73

rum

Zeitung, bottschaft. nov glas, nov rum, sel-
ftvu, novine. Rumor novus, fama, nuncius, vul-
go Novalia.

šum

Genül. šum, krus, neporoj. tumultus,
turba.

HIPOLIT: Dict. II, 77

šum

Lärm, aufruhr. larma, hrup, šum. Turbae,
tumultus.

HIPOLIT: Dict. II,

112

šum

Get̄s. ropotánie, ťhuménie, ťhum, rumplánie.
ťstrepitus, sonitus, fremitus, tumultus.

HIPOLIT: Dict. II, 76

šum

Gassengeschrei. en fhray, vpoj, glas, fhum.
fama, famula, rumor.

HIPOLIT: Dict. II,

68

šum

Namm, leumde, geschrey. imée, glas, řhum,
řhtimánie, gmajn govorjénie. fama, nomeň,
Existimatio.

HIPOLIT: Dict. II.

šum

Geschrei, sag. hrum, řhum, ramúřh, glas, gmajn
govorjénie. fama, rumor, fermo vulgi.

šum

Leumd, namm. glas, šum, imeé, gmajn govorjénie,
mánenga. fama, nomen, existimatio.

HIPOLIT: Dict. II,

Šum

Temere.

non temere fama nascitur. das gemeine geschrey
ist nicht ganz la~~st~~. ta gmajn ~~zokum~~ shum nej cilù
do kónza práfen.

HIPOLIT: Dict. I , 659

řum

Gemein geschrey. en gmajn řhum, glas. Rumor.

šum

Eix wesen anfangen. en flum en nepótoej
saxhěti. ludy v. Dup plínati. Contire
tarbas.

HIPOLIT: Dict. II, 254

šum

Umwesen. geräusch. en шум, hrup vmej
ludský. šepitav.

HIPOLIT: Dict. II, 240

šum

Tumultus, ein auflauf, empörung. tumult.
énu púntajne, vkup stéjkanie, éna puntarýa.
en hrup, shum, nepókoy.

šum

Empörung, aufruhr machen. en hrup, shum, éno
svádo ali puntarýo napraviti. Tumultuari.

Šum

Rumuscus, ein gemein geschreylein. en májhen
shum, ali glas.

HIPOLIT: Dict. I, 578

Sam

Cottabus, der Thon, oder klang eines streichs.
en glafs ali fhum éniga vdarka ali shlaka.

šum

Horrifonus, das ein erschrecklich getös vnd
rauschen macht. kar énu grofótnu rumplájne inu
shuméjne ali shum stury inu déla.

HIPOLIT: Dict., 271

šum

Fama, garsengeskrej, gemeine rede, guter Nam.
šum, glas, gāšonu šrajašine, gmejn
govorjēine, dōbru jmē.

HIPOLIT: Dict. I, 236

šum

šumepo, ein getös oder gerausch machen.
mit rauchen worten anfahren, beschelten.
ex šum ali rumplajne štveiti. si štri-

mi bespidami porvariti, poprėjgati,
čniga - orhitati, sponáshati.

šum

Conticeſco, conticeſcit tumultus. die aufruhr wird
geſtillet. tra ſum je protihinil.

šum

Rumigeratiö, das gemeine geschrey. ta gmajn
shum, glas. govorjénie.

HIPOLIT: Dict. I, 578

šum

Rumor, geschrey, die sag. en vpoj, shum, hrum,
shray, glas: énu gmajn govorjénie, ropotájne.

Sum

Dissipatio.

Dissipare Rumores. ein geschrey ausbringen. en sum
ali ramiſk resglafiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 195

šum

Clamo.

de re aliqua clamare. von einem ding ein geschrey
machen. od' ene rixhij ex shraj sturiti, eno rejah
resglafiti, respovejdati, v' shum perpraviti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 99

šum

Adespotus,

Rumores adespoti. Pflanzliches Gassengetöse.
ex neqrifhen šum, brum, ramifh.

šum

Adramo, en geshrey muchu. en sham šuriti,
ranušk obusiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

šum

Sonus, sonus, stinn. shum, glas, shtima,
brum: shumějne, brumějne.

HIPOLIT: Dict. I, 613

Sum

Emano,

fama emanavit in vulgus. es ist ein gerüchey
entstanden und allem Volk kundbar worden.

je ex sum optal inu refimu Folku na snarje
prizhal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211

✓
šum

Circumfona,
circumfonat Hostes clamor. es ist ein geschrey
vm den feind herum. okúli tiga fouráfhnika gréde
enu shrajájne, en shum, en glàfs.

šum

Refono,
domus refonat clamoribus. das geschrey erschal-
let im hause. ta vejk ali shum, se je v'híshi
resgláfsil.

HIPOLIT: Dict. I , 567

šum

Surgo,

survexit fama. es ist ein gerücht entstanden.
je en brum, ali šum vestal.

HIPOLIT: Dict. I, 650

šum

Sermunculus, ein klein geschrey, gassenrede.
en májhen shum, énu govorjénie na gáfsah.

šum

Sermo,

sermoneu dissipare. ein geschrey vnter die
leuth bringen. ex shum v' mej ludmij res.
glassiti, v' mej ludij perpraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 601

šum

differo,
differre famam. ein geschrey ausbringen. en fhum
obuditi, resglasiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 187

šum

Dimano,

Rumor dimanavit. das geschrey ist ausgekomen.
en šum je vux priphäl: en ramüsh je nftal.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 1809

šum

Crebrefo,
crebrefo fama. das genbey gehet aus.
ta šum vstaja, ishaja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk), 154

Sum

Auditivacula, cū Klein' geschrey. en sum,
brum.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 60

šum

Afrepo, mit den fressen rauschen. s' nogjami
shuméjti, ali shum délati, s' nogjami trápati
ali tápati, ropotjati.

✓
Hum

Con/trepo, Rauschen, ein Geräusch machen.

/humějti, rau/hlāti, /hum ali hrum dělati, ropotāti,
hrumějti.

šum

Confremo, Brüllen, ein geräusch machen. orjúti,
orjovéti, túliti, krúliti, én šhum ali šhundèr
napráviti.

šum

Crepitus, knall, klapf, Thon. - en hrum, ſhum,
pok, lusk, vdárik, glaſs: rapót, ramúſh.

^v
šum

Affectur. es mōmb^v en gembrey. pride en šum,
š govary.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

šum

Afflo,
rumoris nefrio quid me afflauerat. ik weis nikt, was
für genbray für-usik Khowen ist. iest newejim, naj
sjeu šum je pred mene prišhāl.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

✓
sum

Advolo,

advolanit illi fama tanti mali: das geschrey eines
so grossen Übels ist eitends für ihn rhomen. ta
shem tarku veliziga sla je hitru pred ryega
prishal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

šum

Paratragedio, einen grossen lärm ob einem schlechten ding machen. en vélik shum ali lármo od éne porédne nizhímerne réjzhi délati.

HIPOLIT: Dict. I, 431

šum

Sonitus,
sonitus foliorum. šum tiga lýtja.

Sp.: Nemstega bendila ni:

HIPOLIT: Dict. 1, 613

šum

Proficifcor,
rumor a falsis initys proficifcitur. es ist
ein erdichtetes geschrey. je en fmishlen shum,
ali glafs.

šum

Surgis,
rumor surgit. es entsteht ein Geräusch.
ex shum restaja.

HIPOLIT: Dict. I, 650

šum

Perfstrepo,

rumor perstrepiť in aula. es ist die sag in
dem hoff. se pustý per dvóru en shum shlíshati.

HIPOLIT: Dict. I, 462

šum

Perštrepo, ein gros geräusch machen. enu
velíku ropotájne napravíti, ropotáti, shuméjti,
hruméjti, en shum, ali hrum sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 462

šum

Rumor,
rumor venit. es ist ein gerücht
je en rumor vstal.

HIPOLIT: Dict. I, 578

šum

Pervagatus,
fama pervagata. gemeines geschrey. en gmajn
hrum, shum.

šum

Pervado,

pervafit fama hujus rei universam regionem.
das gerücht von dieser sach ist das ganze
land ausgegangen. ta ŝum od te rinky jo
reĵlo deŝello preŝat, ali isyŝat.

HIPOLIT: Dict. I, 465

7

šum

Percrebreſco,
ſama percrebuit. es iſt grücht auskommen.
je en šum vstal.

HIPOLIT: Dict. I, 446

šum

Murmur, das rauschen eines fließenden wassers, getümmel. šum ali šimějne éne
tehože, vodě, mermějne, godernějne,
mėrgějne, goderněliške.

HIPOLIT: Dict. I, 380

šum

Popysmus, der Thon oder klopf vom Zusammenschla-
gen der händen. ta gl^afs, ali shum od luskájna tih
rok: en lusk, pok.

šum

Obsibilo, rauschen. obshumėjti, shumėjti.
dulces ftrepitus obsibilabant. es war ein
liebliches geräusch je bilù énu sladkù
shumėjne, ali je bil en perjéten shum.

Sum

Rumigerulus, ein mährleintrager. en resglafsi-
viz, resglafsáviz eniga shuma

HIPOLIT: Dict. I , 578

Sum

Repleo,

locum aliquem rumore replere. ein ort mit geschrey erfüllen. en kray is enim shumam napolniti.

HIPOLIT: Dict. I , 563

Sum
sumi.

Auris audit sonos tam naturales, voces et verba
quam artificiales, tonos Musicos, das ohr höret
die Schalle, so wol die Natürlichen, die Stimmen,
Vnd worte, Als die kunstfündigen, die Music, Thöne.
tu vuhú flíshi te shume, takú dobru te natúre,
glafsy, fhtime, inu befséjde, kakòr te kunfhti,
te músike vishe.